

1. az dē kilē nē stēkfō.ægēl zīm emē zē sXrik
2. mā.ənē - of : mēnē - vrint ez dē blumē gōn gītē
3. tē.gəwō.ərdēX spinē zē ni as mē mēfinēs
4. grū.əvən es lastēX wærēk
5. up da fip krē.igē zē bēfimēld brū.ēt
6. dē sXrō.ənwærkēr ē. nē splinstēr in zēnē vijēr
7. dē fipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zīm
9. kum last i. mē kint kum | ē kinēkē |
10. bu.əs tapt ōns fiir pintē bi: | ... |
11. bringd ōns twi.ē kilō. kri:kē | krikskēs |
12. zēmē mē Xəvō.əvəgēn - of (Blauwput) : fō.əf -
drō.ā listērs wō.ən ɔ.ətXədrunkē
13. ɔ.ə dra.əgdē nu mā.ē mē nē klipēr
14. ik em zēj kni:ē gēzēn
15. vastēlu.əvēt - of (Blauwput) : vastēnu.əvēt -
wēt ni fē:əl nē mi.ē gēvi:ət
16. iX bēm blō.ē dak mē ē.lē ni - of (Blauwp.) : eni -
mē.əgēgu.ən ēn zēn
17. kēm ēkik ēt ni Xədu.ē zēnē kamēru.ət
18. dā.nēdi dēr afkumt
19. ēn spinēkup - en:ət - ēn alēfmu.ən -
20. ēj - of : ēj klak - ēn muits (alpenmuts) -
vērvert - ēn wā: - nē padestuel - ēn u:X - nē vēs -
nē pimpēl -
21. dā.nē kārēl dē.ədēn i.ēlē wēlēt fēXtē
22. ksal a. pēr.ēls Xē.vē
23. iŋəlantu fē:l a: fē.pən afbrē.kē
24. ɔjē. fan zē lē.vē nē ki.ē nēm bēt Xat
25. gēf mā twi.ē bri.ē sti.ənē - bri.ēdēr - dē bri.ētstē
26. dā standbēlt stutu nēmi.ē
27. dā.nē mān ē.d ē lē.vē lak nē grū.ētēn i.ēr
28. lisēfēr ez in dēn ē.mēl ni Xēblē.vē
29. dē sXō.ūdkindērē zēn mēdē mistēr nu dē zi.ē
gēwē:st
30. kām tōX ni kō.ūmē vē.i dak Xēri.ət sēn
31. dē bi.ēstē drijkē gārē.lē.əzēmēl
32. a kani Xun wærēkē - zēj kē:l du si:ē - of (Blauw-
put) : si:ēr
33. stēkt ē ki nē stē:l in dā.nēm bēstēl - of : bēsēm -
34. ni.ē mēdē kē.gēls wētēr nēmi.ē gēspēlt
35. ē.ila ik em al twi.ē ki.ērēn up a. gērū.əpē
36. dā.ē pēr.ēr es ni rō.əp - dū stēkt nōg ē wit kēnjēn
in
37. zē zēn ēwēX nu. tfēlt
38. zi.ət ēm i.ēst sē gēlt ēlēpēn updu.ən
39. a zal ēt nu.ēt ni fēr.ēr bringēn
40. zēs dēlēft fan ē.r mēlēkwō.ət
41. dē mān muit sēn vra: bēfērēmē
42. in dē fēldē zwimēn es Xəvu.ərēl.āk
43. ɔ ez ēl u.mdat ēn stērēk es | ērēX |
44. wō.ələ mū.ētē dū dēlēft fan emē - ēj gō.ələ
dāndēr ēlēft
45. ēlēpt ē ki.ē dā bēt upēfē
46. ɔnzē mētsēr esu vēt az ē vērēkē
47. zē springēn um tēr wētstē vē ēn wēdijēk
48. dēm bu.ēmkwikēr - of (Blauwput) : bu.ēmkwī.ē
kēr - zal dēm bu.ēm afXrēfēlē
49. dū.t i.ēstē vinstēr is tu.ē
50. ʃbēgintē lō.ē vē dē vri.mēs - dū.ēXmēs - tlōf -
dē vespērs
51. ēn sprā: - of : (Blauwput) sprō.ē -
52. dē saldu.tēn emē dā frāmijē ēr u.ēr afXēsne.ē
53. zē vu.ēr ē.d ēm zēs ju.ēr lājk lu.ētē nuē tsXō.əl
gu.n
54. kēm ēt ēm afXērō.ē zu lut last:wu.tēr tē gu.ən
55. vē:l vjē:zē - of (Blauwput) : vē:zē - zi.dē ni
fē.əl:ast i.
56. ē.ērē pōtē zēni fē:l wē.ət
57. dēn ɔ.ūvəpu.əl stud in:ē.ət
58. in mē.ət est nōX tē kō.ət - of (Bl.) : kāt - fē
mēdēm bal tē spē.lē
59. dō.ē kēs: Xēfd ē klē:r liXt -
60. a trōk mēdē stē.ət - of (Bl.) : fē:t - fan tpe.ət -
of (Bl.) : pjē:t
61. in dā.nēn tō.ət kwōmtē gō.əlēni. alē ju.rē nu
dē kārēmēs
62. dē pu.tēr zā. dād ōns i.ēr vōlmōkt es
63. gē zu.ēX mē wēl mō gē sprōktē.gē mō.ē nit
64. dē zwōlmē zēlē gu. wē.kō.ūmē
65. gu.ədē vandū.X mēdē ku.ət ni spē.lē
66. ē.tē zu.ēk Xērē kē:ēs - of (Bl.) : ki.ēs -
67. zēnē - of : zēnē - mōntēr es kapōt - a lē. stil
68. tē fandū.X nē wārēmēn dāXēwē:st - ēn tēs nē
stilēn - of : zi.tēn - u.vēt
69. dā mānēkē lub:ārēvuits
70. dū.ēz ēm bēst in dē krō.āk
71. ik wā. datē faktēr nēm bri:f brōXt
72. kēm pō.ən u.ən mēn ēt
73. ikan mē gi.ən dwē.zē minsēn um
74. nu dē vi.rē spanē mē tpe.ət - of (Bl.) : pjē:t - in
dē nif kēr
75. kēm ēwā kētsē - vā vē. dē nu.ən al
76. dē zō.ən vān dē kē.nijēk ē.d uk saldu.t Xēwē:st
77. wētē gi.ənēm bō.ūXmukēr wu.ənē
78. dā ru.ēzēn emē lājē dērēs
79. kXēlu.ēf ēr gi.ē wō.ət fan
80. ēt kinēkē wāš du.ət i.ē taset kōstē du.əpē
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.əpē
82. ēr dōXtērēn es mē ē kērēfkē nu dēm bōs Xēm
brimbē.zē - of (Bl.) : brāmbē.zē - trēkē
83. dū ez ēn splēt - of (Bl.) : spēt - fan dē li:ēr
84. ɔ zētē zē strō.ūt ɔ.ūpē
85. ēt fōlk sōXt ni anēs as Xēlt ēn rō.ēkdum
86. ē.lē mōnt ez dru.ēX fan dēn dēst
87. dā.nē wēX lypt fi.ēf - of : krum - tēz alūm lastu.ē
88. ikōX fē dē klāmēn ē trumēlkē
89. dēm buk es Xēstērēvē vān ēj kēst in tē sliē
90. zē li.kē wās kēt ēj gu.ət
91. in dē lumērtēn ēš dbestē
92. nē fītēr mut kinē gu. lūjkē
93. zikt ēki.ē mānēn u.ət
94. ik wē.t ni wu.ē dak ēn muit Xun zi:kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu.ē fē ʃbi:
96. ik must ɔsēblu.ətrijēkē vē tē vērstērēkē
97. ik mut i.ēstfujēr in dē stal vi:rē
98. mō.ē bri: wās mi:X
99. dē mēlēkbū.ər mōkt nē grū.ētēn tu.ər
100. dā bō.ūtērmēlēk ez dyn ēn zy:ēr - of (Bl.) : zi:r -
stīt ēm ēr mē wē.ē
101. wā.ələ zā. dā.nē pit kinē vilēn up ēn i:r

102. ə puɪnt - səky:r (Bl.) -
103. ə kum nu.ət Xi.ənə məni:tə lu.ət
104. in itələ zəm bærege də vi. spərvə
105. tə.də du.ə up də:və
106. im bu.əm əmə zə stik fan də briXəvə.ət
107. gə muit ɔns fə.lən is kə.ʊmə kə:rə
108. ɔr ɛs fa lə.və gəkə.ʊmə mə ɛŋ guj bəf:əlt -
of (Bl.) : bəs Xəlt
109. da dəi ɛs fam bi.kənɔ.ət - of (Bl.) : by.kənɔ.ət -
Xəmɔkt
110. ɛŋ gətɔ.ədə vra. muit kinə nu.ə
111. kəm i. gəs Xəzot - muə twas Xi.ə gu. su.ət
112. dəm brə:vər zə:tət nɔX tə di:r ɛs fə tə bərvə
113. bakə - iX bak - gɔr.ə bakt - ɔr.ə bakt - bakt ən
ɔr.ə - wə.ələ bakə - iX baktə - gɔr.ə baktə -
ɔr.ə baktə - wɔr.ələ baktə - wə.ələn əmə gəbakə
114. bi:ə - iX bi:ə - gɔr.ə bit - ɔr.ə bit - wɔr.ələ bi:ə -
bi.ə wɔr.ələ - iX bɔj - ik ɛm gəbɔjə - bɔjə zɔr.ələn
u.ək
115. təz ə klɑ:n mu təz ə fɔr.ən
116. gə kind i. ɑ:rə kra.əgən up də məet
117. əjə. Xəzə:tət ən up mər.ə zal pa:zə
118. ət məsə zə:tət əm gələ.ək ɑ:t - of (Bl.) : ɑ: -
119. du wu.ərə vɑ.əf prɑ.əzə
120. ɔndər dɑ.nən ɔr.ək li.ə vɛ:l i.əkələ
121. ət wu.tər zal gən zɔjə - tsɔd ɑl
122. əd u.ə ɛs nɔXri:n - tɛs nɔX mɔ vəsəf ɑf
123. məjɔnəs mu.kə zə mə nən dɔjər vɑn ən ɑ:r
124. da byməkə zal du mujələ.əkinə wəsə - of : grujə
125. də pæstu.ər - of : pastu.ər - ɛ. Xuje wɔr.ən
126. də datsən ɛmən ɔns ɔ.ət u.əs ɑfXəbrant
127. ət mɛlək sprɑit ɔtən ɔjər vɑn də ku:j
128. də kɛstər lɔit fə də kru.əsə
129. də bərəs fɑn də krə.əwu.əgəl bu.əgə vɑn tXəwiXt
130. suməstə minse snitən ɛt
131. zəmən blɔ.ʊt ɛŋ grɔ.ʊt Xəslu.gə
132. də sɔ.əs ɛz əwɑ flɑ:
133. də sni.əf lɛ.ətik
134. tɛs lɑŋk - of : tɛz ən i.əwəXɑ.ət - lɛ.ə dɑk u
nɔXɛzi:n ɛm
135. ni.pɔ.ʊt wɛt nɑ. ən i.əl ni:f stat
136. du.ən - iX du.nət - gɔr.ə du.ədət - of : du.əgət -
ɔr.ə du.ədət - wɔr.ələ du.nət - gɔr.ələ du.ədət -
zɔr.ələ du.nət - iX dɛ.ət - gɔr.ə dɛ.ədət - ɔr.ə
dɛ.ədət - wɔr.ələ dɛ.ənət - gɔr.ələ dɛ.iet - zɔr.ələ
dɛ.ənət - dɛə kiX dətə - dɑd ɔr.ət muə ən dɛ. -
dɑs:ɔr.ələn ət mu ən dɛ.ə
137. du.əpə - ə du:əpkli.ət - də du.əpfɔnt -
138. dəsə - ɔr.ə dɛst - ɔr.ə dɛstə - ɔ. ɛXədəsə - of : Xədɛst
139. biŋə - iX biŋ - gɔr.ə biŋt - ɔr.ə biŋt - wɔr.ələ biŋə
- gɔr.ələ biŋt - zɔr.ələ biŋə - biŋd ɔr.ə - bɔnt ɔr.ə
- kəm gəbunə -
140. *Locale landmaten* : ən dɑXmu.əl (33 a.) - əm
buɪndər (4 d.) -
141. *Waternamen* : də dɔr.əl - də wingɔ.ʊt - də
mə.ləbɛ.ək

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is kəsəl

De inwoners heeten kəsələ:rs

Hun bijnaam is də bu:ərə vɑ kəsəl

Aantal inwoners op 31-12-34 : 13.662.

Taaltoestand. De voornaamste wijken : *ɛfəl* (*Heffel* - met gemeentehuis) - *blɑ:pɪt* - *lu.ə* - *nu bɔ.ʊvə* (naar boven = *Boven Loo*) - *bənjə lu.ə* (*Beneden Kessel-Loo*). Deze gemeente heeft zes parochies waarvan er drie tot omliggende gemeenten behoren.

Het dialect van Blauwput (grooter dan het centrum : *Heffel*) is Leuvensch getint terwijl de andere wijken zoo ongeveer hetzelfde dialect spreken.

Er wordt hier weinig beschaafd Nederlandsch gehoord. Veel Walen kwamen zich hier vestigen met het oprichten der werkhuizen voor herstelling van spoorwegmateriaal. Dezen spreken Fransch of Waalsch, hun kinderen spreken ook Vlaamsch. Deze Walen wonen vooral te Blauwput, voornaamste nijverheidscentrum van de gemeente terwijl de andere wijken een meer landelijk karakter hebben bewaard.

Veel werklieden en bedienden komen hier dagelijks werken. Velen gaan ook elders werken naar Leuven en Brussel.

Zegslieden. 1. J. Bruyninck ; 39 j. ; werkster ; hier geboren (*Beneden Kessel*) ; V. van Leuven, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd Kesselsch.

2. M. Heraly ; 45 j. ; hoofdonderwijzer ; hier geboren ; V. van hier, M. van Kortrijk-Dutsel ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk met de inwoners dialect (centrum).